

Anschrift, Gruß und Danksagung

¹Paulus, berufen zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Sosthenes, unser Bruder,²an die Gemeinde Gottes in Korinth, an die Geheiligten in Christus Jesus, die berufenen Heiligen samt allen, die den Namen unseres HERRN Jesus Christus anrufen an jedem Ort:³Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

⁴Ich danke meinem Gott allezeit eurentwegen für die Gnade Gottes, die euch gegeben ist in Christus Jesus,⁵dass ihr durch ihn an allen Stücken reich gemacht seid, an aller Lehre und in aller Erkenntnis.⁶Denn die Predigt von Christus ist in euch kräftig geworden,⁷so dass ihr keinen Mangel habt an irgendeiner Gabe und wartet nur auf die Offenbarung unseres HERRN Jesus Christus,⁸der euch auch fest erhalten wird bis ans Ende, dass ihr untadelig seid am Tag unseres HERRN Jesus Christus.⁹Denn Gott ist treu, durch den ihr berufen seid zur Gemeinschaft seines Sohnes Jesus Christus, unseres HERRN.

Ermutung zur Einheit

¹⁰Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, durch den Namen unseres HERRN Jesus Christus, dass ihr alle einmütig redet und lasst keine Spaltungen unter euch sein, sondern haltet aneinander fest in einem Sinn und in einer Meinung.¹¹Denn es ist mir bekannt geworden über euch, liebe Brüder, durch die Leute der Chloe, dass Zank unter euch sei.¹²Ich meine aber dies, dass unter euch der eine sagt: Ich gehöre zu Paulus, der andere: Ich gehöre zu Apollos, der dritte: Ich gehöre zu Kephas,

مقدمة الرسالة

¹بُولُسُ، الْمَدْعُوُّ رَسُولًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَسُوسْتَانِسُ الْأَخُ،²إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ، الْمُقَدَّسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الْمَدْعُودِينَ قَدِّيسِينَ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي كُلِّ مَكَانٍ لَهُمْ وَلَنَا، نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آيَاتَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

الشكر على نعمة الله

⁴أَشْكُرُ إِلَهِي فِي كُلِّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لَكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ،⁵أَنَّكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ اسْتَعْنَيْتُمْ فِيهِ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ وَكُلِّ عِلْمٍ⁶كَمَا نُبِّتُ فِيكُمْ شَهَادَةَ الْمَسِيحِ،⁷حَتَّى إِنَّكُمْ لَسْتُمْ تَاقِصِينَ فِي مَوْهِبَةٍ مَا وَأَنْتُمْ مُتَوَقِّعُونَ اسْتِعْلَانَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ⁸الَّذِي سَيُبْنِيكُمْ أَيْضًا إِلَى التَّهَابَةِ بِلاَ لَوْمٍ فِي يَوْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.⁹أَمِينُ هُوَ اللَّهُ الَّذِي بِهِ دُعِيتُمْ إِلَى شَرِكَةِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا.

الإنشقاق في كنيسة كورنثوس

¹⁰وَلَكِنِّي أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ، أَيُّهَا الإِخْوَةُ، بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا وَلَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ انْشِقَاقَاتٌ بَلْ كُونُوا كَامِلِينَ فِي فِكْرٍ وَاحِدٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ.¹¹لَأَنِّي أَخِيرْتُ عَنْكُمْ، يَا إِخْوَتِي، مِنْ أَهْلِ خُلُوي أَنْ يَبْنِيَكُمْ خُصُومَاتٍ.¹²فَأَنَا أَغْنِي هَذَا، أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ: أَنَا لِبُولُسَ وَأَنَا لِبَلُّوسَ وَأَنَا لِيَصْفَا وَأَنَا لِلْمَسِيحِ.¹³هَلْ انْقَسَمَ الْمَسِيحُ؟ أَلَعَلَّ بُولُسَ ضَلَبَ لِأَجْلِكُمْ؟ أَمْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟¹⁴أَشْكُرُ اللَّهَ أَنِّي لَمْ أَعْمَدْ أَحَدًا مِنْكُمْ، إِلَّا كَرِيسْبُسَ وَعَائِسَ،¹⁵حَتَّى لَا يَقُولَ أَحَدٌ إِنَِّّي عَمَدْتُ بِاسْمِي.¹⁶وَعَمَدْتُ أَيْضًا بَيْتَ اسْتِيفَانُوسَ، عَدَا ذَلِكَ لَسْتُ أَعْلَمُ هَلْ عَمَدْتُ أَحَدًا آخَرَ.¹⁷لَآنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسِلْنِي لِأَعْمَدْ بَلْ لِأُبَشِّرَ، لَا بِحِكْمَةٍ كَلَامٍ، لِنَلَّا بِنِعْمَةِ صَلَيبِ الْمَسِيحِ.¹⁸فَإِنَّ كَلِمَةَ الصَّلَيبِ عِنْدَ الْهَالِكِينَ جَهَالَةٌ وَأَمَّا عِنْدَنَا، تَحْرُ الْمُخْلِصِينَ، فَهِيَ قُوَّةُ اللَّهِ،¹⁹لَأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "سَأَيِّدُ حِكْمَةَ الْحُكَمَاءِ وَأَرْفُضُ فَهْمَ الْفُهَمَاءِ".²⁰أَيِنَّ الْحَكِيمِ؟ أَيْنَ الْكَاتِبِ؟ أَيْنَ مُبَاجِثُ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ يُجْهَلِ اللَّهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟²¹لَأَنَّهُ إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ، لَمْ يَعْرِفِ اللَّهَ بِالْحِكْمَةِ، اسْتَحْسَنَ اللَّهُ أَنْ يُخَلِّصَ الْمُؤْمِنِينَ بِجَهَالَةِ الْكَرَارَةِ،²²لَآنَّ الْيَهُودَ يَسْأَلُونَ آيَةً وَالْيُونَانِيِّينَ يَطْلُبُونَ حِكْمَةً،²³وَلَكِنَّا نَحْنُ تَكْرُرُ بِالْمَسِيحِ مَصْلُوبًا،

der vierte; Ich gehöre zu Christus.¹³ Wie? Ist Christus nun zerteilt? Ist denn Paulus für euch gekreuzigt? Oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft?¹⁴ Ich danke Gott, dass ich niemand unter euch getauft habe außer Krispus und Gajus,¹⁵ damit nicht jemand sagen kann, ihr wäret auf meinen Namen getauft.¹⁶ Ich habe aber auch Stephanas und seine Hausgenossen getauft; weiter weiß ich nicht, ob ich noch jemand getauft habe.¹⁷ Denn Christus hat mich nicht gesandt zu taufen, sondern das Evangelium zu predigen — nicht mit klugen Worten, damit nicht das Kreuz Christi zunichte werde.

Göttliche und menschliche Weisheit

¹⁸ Denn das Wort vom Kreuz ist eine Torheit denen, die verloren werden; uns aber, die wir selig werden, ist's eine Gotteskraft.¹⁹ Denn es steht geschrieben: "Ich will zunichte machen die Weisheit der Weisen, und den Verstand der Verständigen will ich verwerfen."²⁰ Wo sind die Klugen? Wo sind die Schriftgelehrten? Wo sind die Weisen dieser Welt? Hat nicht Gott die Weisheit dieser Welt zur Torheit gemacht?²¹ Denn weil die Welt, die durch die Weisheit Gottes besteht, in ihrer Weisheit Gott nicht erkannte, gefiel es Gott wohl, durch die Torheit der Predigt selig zu machen die, so daran glauben.²² Denn die Juden fordern Zeichen und die Griechen fragen nach Weisheit,²³ wir aber predigen den gekreuzigten Christus, den Juden ein Ärgernis und den Griechen eine Torheit;²⁴ denen aber, die berufen sind, Juden und Griechen, predigen wir Christus als Gottes Kraft und Gottes

لِلْيَهُودِ عَثْرَةً وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَةً،²⁴ وَأَمَّا لِلْمَدْعُونِ، يَهُودًا وَيُونَانِيِّينَ، فَبِالْمَسِيحِ قُوَّةٌ وَاللَّهِ وَحِكْمَةٌ لِلَّهِ.²⁵ لِأَنَّ جَهَالََةَ اللَّهِ أَحْكَمَ مِنَ النَّاسِ، وَصَغَفَ اللَّهُ أَقْوَى مِنَ النَّاسِ.
²⁶ فَانْطَرُوزُوا دَعْوَتَكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنْ لَيْسَ كَثِيرُونَ حُكَمَاءُ حَسَبَ الْجَسَدِ، لَيْسَ كَثِيرُونَ أَقْوِيَاءُ، لَيْسَ كَثِيرُونَ شَرَفَاءُ،²⁷ بَلِ اخْتَارَ اللَّهُ جُهَالَةَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْحُكَمَاءَ، وَاخْتَارَ اللَّهُ ضَعْفَاءَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْأَقْوِيَاءَ،²⁸ وَاخْتَارَ اللَّهُ أَدْنِيَاءَ الْعَالَمِ وَالْمُزْدَرِيَّ وَغَيْرَ الْمَوْجُودِ لِيَبْطِلَ الْمَوْجُودُ.²⁹ لِكَيْ لَا يَفْتَخِرَ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَمَامَهُ.³⁰ وَمِنْهُ أَنْتُمْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِي صَارَ لَنَا حِكْمَةً مِنَ اللَّهِ وَبِرًّا وَقِدَاسَةً وَفِدَاءً،³¹ حَتَّى كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "مَنْ افْتَحَرَ فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ".

Weisheit.²⁵ Denn die Torheit Gottes ist weiser, als die Menschen sind; und die Schwachheit Gottes ist stärker, als die Menschen sind.

²⁶Seht doch, liebe Brüder, auf eure Berufung: nicht viele Weise nach dem Fleisch, nicht viele Mächtige, nicht viele Edle sind berufen.²⁷ Sondern was töricht ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, damit er die Weisen zu Schanden mache; und was schwach ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, dass er zu Schanden mache, was stark ist;²⁸ das Unedle vor der Welt und das Verachtete und das, was nichts ist, hat Gott erwählt, damit er zunichte mache das, was etwas ist,²⁹ damit sich vor ihm kein Fleisch rühme.³⁰ Durch ihn seid ihr in Christus Jesus, der uns von Gott gemacht ist zur Weisheit und zur Gerechtigkeit und zur Heiligung und zur Erlösung,³¹ damit, wie geschrieben steht: "wer sich rühmt, der rühme sich des HERRN!"